

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 7: Freizeit

**Artikel:** Bausystem für Freizeithäuser : Architekt Erik Berg  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87582>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

► Mit dem Bausystem lassen sich Ferienhäuser verschiedenster Größe erstellen.

Des maisons de vacances de diverses grandeurs sont réalisables à partir d'un système unitaire.

Vacation houses of a wide range of sizes can be produced with the building system.

▼ Die modulare Bauweise ist im Innenraum sichtbar und bestimmt die Masse der Einrichtung.

Le mode de construction, basé sur un système modulaire, est visible à l'intérieur et régit les dimensions de l'ensemble.

The modular construction method is visible on the interior, and it determines the dimensions of the furnishings.



# Bausystem für Freizeithäuser

Prebox A/S, Horsens, Dänemark

Architekt: Erik Berg MAA

## D

Das traditionelle Ferienhaus in Skandinavien ist ein Sommerhaus: eine zweite Wohnstätte, auf das Minimum reduziert, eingerichtet für das Leben im Freien.

Die Verkürzung der Arbeitszeit hat das Interesse für die Zweitwohnung gefördert. Der Familienwagen ermöglicht die Erschließung von entfernteren Erholungsgebieten. In der Folge wurden gutgelegene Grundstücke das Opfer einer spekulativen Parzellierung für Freizeithausbebauung. Allzuoft wurde es versäumt, den Erholungswert der Umgebung für die Bewohner zu bewahren.

Für die Entwicklung dieses Bausystems waren folgende Prinzipien massgebend:

- Das Freizeithaus soll anders sein als die Alltagswohnung.

- Es soll sich den verschiedensten Familien anpassen.

- Es soll nach Bedarf verändert werden können.

- Es soll im Do-it-yourself erstellt werden können.

- Es soll auf eine natürliche Weise wachsen.

- Es soll aus wenigen verschiedenen Elementen bestehen.

- Es soll in einer kleinen Serie herstellbar sein.

- Es soll auch zu schwer zugänglichem Gelände transportierbar sein.

- Es soll sich in die Landschaft einfügen.

Das Bausystem wurde von einer dänischen Wohnzeitschrift als bestes Ferienhaus des Jahres 1973 ausgezeichnet. *vh* ■

## F

La maison de vacances traditionnelle est, en Scandinavie, une maison d'été: habitat secondaire, réduit au strict minimum et aménagé pour vivre en plein air.

La diminution de la durée du travail a accru l'intérêt porté aux habitations secondaires. La voiture familiale permet d'atteindre des régions tranquilles éloignées des centres. Par consé-

quent, les terrains bien situés sont l'objet d'un parcellement spéculatif destiné à des habitations de loisirs. Mais trop souvent l'aspect reposant du paysage a été perturbé par des constructions réalisées à la hâte.

Les principes suivants sont appliqués pour la réalisation de ce système de construction:

- la maison de loisir doit différer de l'appartement de tous les jours

- elle doit être adaptée aux familles les plus diverses

- elle doit pouvoir être transformée selon les besoins

- elle doit pouvoir être construite en «Do-it-yourself»

- elle doit grandir d'une manière organique
- elle doit être composée de très peu d'éléments différents

- elle doit être fabriquée en petites séries
- elle doit pouvoir être transportée même dans une région d'accès difficile

- elle doit être adaptée au paysage.

Ce système de construction est considéré comme la meilleure maison de vacances de 1973 dans une revue d'architecture d'intérieur danoise. ■



**E**

The traditional vacation house in Scandinavia is a summer house: a second residence, reduced to a minimum, equipped for life in the open air.

The reduction of working hours has promoted interest in the second residence. The family car permits travel into more remote resort areas. The consequence has been the sacrifice of well situated building-sites to speculative subdivisions. All too often the maintenance of the recreational value of the surroundings has been neglected.

The following principles were decisive in the development of this building system:

- The vacation house ought to be different from the everyday residence.
- It ought to be adaptable to the most different types of families.
- It ought to be alterable as the need arises.
- It ought to be realizable by the do-it-yourself method.
- It ought to grow in a natural way.
- It ought to consist of but a small number of different elements.
- It ought to be producible in small series.
- It ought also to be transportable to sites that are difficult of access.
- It ought to harmonize with its natural surroundings.

The building system was designated best vacation house of the year 1973 by a Danish weekly.

**D**

1 Ausgehend von einer wasserfesten Standard-Sperrholzplatte von 122 cm Breite wurde eine Reihe von Wandelementen entwickelt. Mit diesen Elementen werden Typenräume gebildet, die verschiedene Grundrisslösungen erlauben.

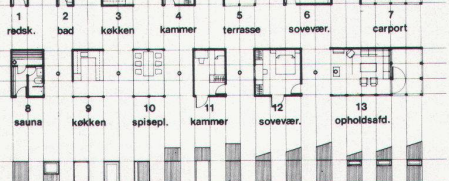
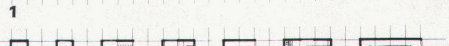
2 Die Räume werden nun aneinandergereiht, so dass Flügel von 2 bis 3 Elementen Breite entstehen: als Schlaf- oder Aufenthaltstrakt, Geräteraum oder Autoeinstellplatz. So ist es möglich, genau das Haus zu planen, das den Bedürfnissen und den finanziellen Möglichkeiten der Bewohner entspricht.

3 Die Gebäudeflügel können parallel oder im rechten Winkel zueinander plaziert werden, freistehend wie auch durch einen Windfang oder eine Pergola verbunden.

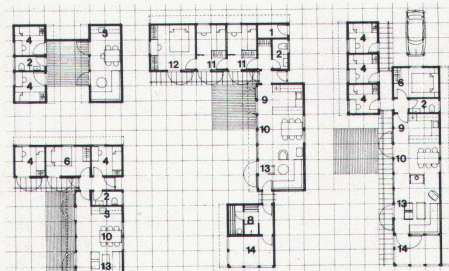
4 Das Freizeithaus kann sich dem umliegenden Terrain anpassen, so dass seine Qualitäten bestmöglich ausgewertet werden. Die geschlossene Front kann zur Strasse oder zum Nachbarn gerichtet werden.

5 Das Bausystem ist so einfach, dass ein Haus ohne Fachkenntnisse im Do it yourself erstellt werden kann. Die nummerierten Elemente werden als Bausatz geliefert und können von zwei Leuten ohne Schwierigkeiten aufgebaut werden. Wenn der Giebel fixiert ist, werden die Seitenwände aufgestellt und mit den Sparren befestigt. Über die aufgelegten Dachplatten wird eine selbstklebende Isolation gezogen.

Alle Elemente werden in der Werkstatt mit Isolation und inwendiger Verkleidung fertig vorfabriziert. Ins Fundament ist die Isolation eingebettet, und die Böden werden direkt auf den Grund verlegt. Zuletzt wird das Torfdach aufgerollt.



**2**



**3**



**4**

**F**

1 Partant d'une surface standardisée en contre-plaqué imprégnée de 122 cm de large, une série d'éléments de parois a été conçue, au moyen desquelles des espaces-types sont constitués qui permettent diverses dispositions de la surface disponible.

2 Les espaces-types sont juxtaposés de façon à créer des ailes larges de 2 à 3 unités qui servent de chambres à coucher ou de séjour, de rangements ou de garage. Ainsi il est possible de concevoir les plans de la maison en fonction des besoins et des possibilités financières des habitants.

3 Les ailes du bâtiment peuvent être placées parallèlement ou perpendiculairement les unes aux autres; elles peuvent être isolées ou reliées entre elles par un tambour de porte ou une pergola.

4 La maison de loisirs peut être adaptée au terrain environnant dont les qualités sont exploitées au mieux. La façade fermée sera orientée à volonté vers la route ou vers les voisins.

5 Le système de construction est si simple qu'une maison peut être bâtie sans connaissances spéciales en «Do-it-yourself». Les éléments numérotés sont livrés sous forme de jeu complet et deux hommes parviennent facilement à en réaliser l'assemblage. Lorsque le faite est fixé, les façades sont montées et amarrées au moyen de chevrons. Une isolation auto-collante est alors disposée sur les plaques recouvrant le toit.

Tous les éléments sont préfabriqués et munis en atelier de leur isolation et revêtement intérieur. L'isolation des fondations est enrobée dans ces dernières et les planchers sont posés à même le sol. En dernier lieu, on déroule un toit en tourbe.

**E**

1 On a waterproof standard plywood panel of 122 cm width, a number of standard wall units have been designed. These have been used for the assembly of a number of standard rooms which are used for different layouts.

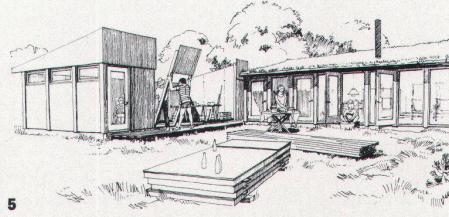
2 The rooms are now placed consecutively so that they form wings of two or three modules width, serving as bedroom wings or daytime wings, tool rooms and car ports. In this way it is possible to design the house best suited to the specifications and funds available.

3 The wings can be placed consecutively or at right angles to each other; they can be linked by a porch or by a pergola or placed in isolation from each other.

4 The leisuretime house can also be planned in such a way that it is adapted to the surrounding ground and the qualities of the ground can be used in the best possible way. The closed side of the house can be placed facing the road or the neighbour.

5 The system is so simple that the house can be erected in do-it-yourself fashion without expert training. When the gable has been fixed, the sides are raised and the rafters placed on them. After the roof slabs are placed in position, a self-adhesive moisture insulation is applied.

All the units of the house are fully pre-fabricated at the workshop. Embedded in the foundation is the insulation, and the flooring is placed directly on the prepared ground. The turf roof is rolled on.



**5**